

求受三歸五戒法(Pañcasīla)

Aham, bhante, tisaraṇena saha pañcasīlam dhammam yācāmi, anuggahaṁ katvā sīlam detha me, bhante.

(阿航 班爹 梯沙拉內呢 沙哈 般恰希郎 寶芒 呀恰咪 阿奴嘎航 咖特瓦
希郎 爹塔 梅 班爹)

尊者，我乞求三歸和五戒法。尊者，在攝受後請把戒授給我！

Dutiyam'pi, aham, bhante, tisaraṇena saha pañcasīlam dhammam yācāmi, anuggahaṁ katvā sīlam detha me, bhante.

(督梯洋批 阿航 班爹 梯沙拉內呢 沙哈 般恰希郎 寶芒 呀恰咪
阿奴嘎航 咖特瓦 希郎 爹塔 梅 班爹)

尊者，我第二次乞求三歸和五戒法。尊者，在攝受後請把戒授給我！

Tatiyam'pi, aham, bhante, tisaraṇena saha pañcasīlam dhammam yācāmi, anuggahaṁ katvā sīlam detha me, bhante.

(搭梯洋批 阿航 班爹 梯沙拉內呢 沙哈 般恰希郎 寶芒 呀恰咪
阿奴嘎航 咖特瓦 希郎 爹塔 梅 班爹)

尊者，我第三次乞求三歸和五戒法。尊者，在攝受後請把戒授給我！

比丘：Yamaham vadāmi tam vadehi (*vadetha*).

我念什麼你（們）也跟著念。

受戒者：Āma, bhante.

(阿罵 班爹)

是的，尊者。

◎如果受戒者超過一位，則比丘的引導詞由斜體字的單數改為複數：

vadehi (你說) *vadetha* (你們說)

三歸依

◎比丘念：Namo tassa，受戒者就直接念完三歸文，或比丘念一句，受戒者跟著念一句。

比丘：Namo tassa Bhagavato, Arahato Sammāsambuddhassa. (3x)

(那摩 塔舍 跋嘎瓦多 阿拉哈多 三嗎三布達舍)

禮敬彼世尊、阿羅漢、正自覺者。(三遍)

受戒者：Namo tassa Bhagavato, Arahato Sammāsambuddhassa. (3x)

(那摩 塔舍 跋嘎瓦多 阿拉哈多 三嗎三布達舍)

禮敬彼世尊、阿羅漢、正自覺者。(三遍)

◎比丘念：Buddham saraṇam gacchāmi，受戒者就直接念完三歸文，或比丘念一句，受戒者跟著念一句。

Buddham saraṇam gacchāmi.

(布噃 沙拉囊 嘎恰咪)

我皈依佛。

Dhammam saraṇam gacchāmi.

(噃芒 沙拉囊 嘎恰咪)

我皈依法。

Saṅgham saraṇam gacchāmi.

(桑港 沙拉囊 嘎恰咪)

我皈依僧。

Dutiyam'pi, Buddham saraṇam gacchāmi.

(督梯洋批 布噃 沙拉囊 嘎恰咪)

第二次我皈依佛。

Dutiyam'pi, Dhammam saraṇam gacchāmi.

(督梯洋批 噃芒 沙拉囊 嘎恰咪)

第二次我皈依法。

Dutiyam'pi, Saṅgham saraṇam gacchāmi.

(督梯洋批 桑港 沙拉囊 嘎恰咪)

第二次我皈依僧。

Tatiyam'pi, Buddham saraṇam gacchāmi.

(搭梯洋批 布噃 沙拉囊 嘎恰咪)

第三次我皈依佛。

Tatiyam'pi, Dhammam saraṇam gacchāmi.

(搭梯洋批 噃芒 沙拉囊 嘎恰咪)

第三次我皈依法。

Tatiyam'pi, Saṅgham saraṇam gacchāmi.

(搭梯洋批 桑港 沙拉囊 嘎恰咪)

第三次我皈依僧。

比 丘：Tisaraṇagamanam̄ paripuṇṇam̄.

三歸依已經圓滿。

受戒者：Āma, bhante.

(阿罵 班爹)

是的，尊者。

五戒文

◎比丘每念一條戒（或一句），受戒者跟著念：

1. Pāṇātipātā veramaṇī-sikkhāpadam̄ samādiyāmi.

(巴那梯巴搭 威拉嗎尼 希咖巴當 沙麻低呀咪)

我受持離殺生學處。

2. Adinnādānā veramaṇī-sikkhāpadam̄ samādiyāmi.

(阿釤那達那 威拉嗎尼 希咖巴當 沙麻低呀咪)

我受持離不與取學處。

3. Kāmesu micchācārā veramaṇī-sikkhāpadam̄ samādiyāmi.

(咖梅蘇 咪恰洽拉 威拉嗎尼 希咖巴當 沙麻低呀咪)

我受持離欲邪行學處。

4. Musāvādā veramaṇī-sikkhāpadam̄ samādiyāmi.

(目沙瓦達 威拉嗎尼 希咖巴當 沙麻低呀咪)

我受持離虛誑語學處。

5. Surā-meraya-majja-pamādaṭṭhānā veramaṇī-sikkhāpadam̄ samādiyāmi.

(蘇拉 梅拉呀 嘴佳 巴嗎達塔那 威拉嗎尼 希咖巴當 沙麻低呀咪)

我受持離（飲）放逸原因的穀酒、花果酒（和）酒類學處。

比 丘：Tisaraṇena saha pañcasīlam̄ dhammam̄ sādhukam̄ katvā appamādena sampādetha.

在完全地（受了）三歸和五戒法後，當不放逸地努力（成就）。

受戒者：Āma, bhante.

(阿罵 班爹)

是的，尊者。

◎發願與回向

Idam me puññam āsavakkhayā'vaham hotu.

(依噃 梅 噴娘 阿沙瓦咖呀 瓦航 喉吐)

願我此功德，導至諸漏盡。

Idam me sīlam nibbānassa paccayo hotu.

(依當 梅 希郎 尼跋那舍 巴哈優 喉吐)

願我持此戒，成為涅槃緣。

Mama puññabhāgam sabbasattānam bhājemi.

(嗎媽 噴娘跋港 沙跋沙塔囊 跋接咪)

我的功德分，分享諸有情。

Te sabbe me samam puññabhāgam labhantu.

(貼 沙悲 梅 沙芒 噴娘跋港 拉鬟吐)

願他們一切，同得功德分。

Sādhu ! Sādhu ! Sādhu !

(沙杜) (沙杜) (沙杜)

善哉！ 善哉！ 善哉！



勿追念過去，莫盼望未來；過去已過去，未來尚未至；
現在所生法，當處即觀照，了知、修習彼，不動又不搖。
熱忱今日事，誰知明日死？不遇死大軍，此事絕無有！
如此熱誠住，日夜不懈怠，此一夜賢善，寂靜牟尼說。

(M.iii,p.187.) 《中部 131 經》

